K. 185. Southern interior wall of eastern gopura I of Prasat Thom, 10th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00185

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00185.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈1〉 [...] si [...]〈2〉 [...] 200 (60) 5 gvāl [...]〈3〉 [...] sruk [...]〈4〉 [...]〈5〉 [...] t(ai) rat [...]〈6〉 [...] tai rat 10 7 si pau [...]〈7〉 [...] 2 [...]〈8〉 [...] si 10 6 gvāl [...]ra [...]〈9〉 [...] 2 [...] sruk (r)mmāṅ (thaqo)k [...] (sru)k li[...] (s)re [...]〈10〉 [...] 2 tai (p)au [...] 10 [...] gvāl [...] tai pau [...]〈11〉 [...] s(i) 10 5 gvāl [...] si rat [...] (10 3)〈12〉 [...] sruk taṁ(vv)ai〈13〉 [...] sruk [...]ra [...] si [...]〈14〉 [...] sruk catukarṇṇa si 4 gvāl 4 ta(i) [...] tai [...]〈15〉 [...] t(ai) 9 si [...]〈16〉 [...] si 8 gvāl 7 tai (6) si ra(t) [...] khñuṁ [...]〈17〉 [...] si [...]〈18〉 [...] 20 6

Translation by Chhom 2011

〈1〉 ... Si ...

〈2〉 265 ..., ... gvāl ...

〈3〉 ... village of ...

〈4〉 ...

〈5〉 ... tai rat ...

〈6〉 17 tai rat, ... si pau ...

〈7〉 ... 2 ...

〈8〉 ... 16 male slaves, ... gvāl ...

〈9〉 ... 2 ... village of Rmmāṅ Thaok ... village of ... paddy-field ...

〈10〉 ... 2 ..., ... tai pau ... 10 ..., ... gvāl ..., ... tai pau ...

〈11〉 ... 15 male slaves, ... gvāl ..., ... sirat, ..., ... 13

〈12〉 ... village of Taṁvvai

〈13〉 ... village ... Si ...

〈14〉 ... village of Catukarṇṇa: 4 male slaves, 4 gvāl, ... female slaves, ... tai, ...

〈15〉 ... 9 male slaves, ... female slaves ...

〈16〉 ... 8 male slaves, 7 gvāl, 6 female slaves, ... si rat, ... slaves ...

〈17〉 ... Si ...

〈18〉 ... 26.

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, pp. 230–231) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, p. 92). Re-edited again in French by Eric Bourdonneau et al. (nd, unpublished).

Primary

[KC] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Pages 230–231.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Page 92.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1937. *Inscriptions du Cambodge, volume I*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi: École française d'Extrême-Orient. Page 48.